

性命一時無妨，折磨自然是免不了。」

楊過是個十分衝動之人，說道：「咱們快救離去，」那女子搖頭道：「楊爺武功雖高，只怕還不是那赤練魔頭的對手，咱們枉自送了性命，却於事無補。」楊過眼光敏銳，瞧在黑暗中，視物仍如白晝，但覺這青衣女子面目是說不出的怪異醜陋，臉上肌肉半點不動，倒似一個死人，教人一見之下，不自禁的生出一種恐怖之意，他向她望了幾眼，不願再看，心想：「此人對我極好，却不知怎地，竟生就了這樣一副怪相！」於是問道：「不敢請教姑娘尊姓，小人與姑娘這。」

第二十七回 三招絕技

素不相識，何以得承眷顧？」那女子道：「賤名不足掛齒，將來楊爺自會知曉，眼下快想法子救人要緊，」她說話之時，臉上絲毫動聲色，若非聽到聲音是從她口中發出，真欲以爲她是「具行屍走肉」的僵尸，但說也奇怪，她說話的聲音却極是柔嬌清脆，令人聽之醒倦忘憂，楊過道：「既然如此，如何救人？」一盞姑眼計露，小人喚醒吩咐便是，」那女子彬彬有禮，說道：「楊爺不必費氣，你武功強我十倍，比我聰明十倍，年紀也大過我，又是個堂堂男子漢，你什麼個什麼，我是在這不憑你差遣。」

楊過聽了這幾句又嫌惡，又體貼的話，心頭真是說不出舒服，心想這女子面目可憎，說話來却是如此的教人受用，真是人不可以貌相了，當下想了一想，道：「那麼我們悄悄隨後跟去，俟機救人便了，」那女子道：「這樣最好，」但不知完顏萍姑娘意下如何？說着走了開去，讓楊過與完顏萍商議。

楊過道：「妹子，我要去救一個同伴，我們後會有期，」完顏萍低頭道：「我本男離低，或者也配得一點力，楊大哥，我隨同你去救人吧，」楊過本來也捨不得與離低分手，聽她如此說，心中大喜，連說：「好，好！」

當下他提高聲音，向那青衣女子說道：「一姑娘，完顏姑娘願助我們去救人，」那女子走近身來，向完顏萍行下禮去，說道：「完顏姑娘，你是金枝玉葉之體，

（六〇三）



電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

特價
 大花生肉每磅二毛五 去頭紅魚每
 磅壹元 唐山紅豆每磅二毛八
 大魚咸魚每磅九毛 花旗糯米每磅
 二毛三 曹白咸魚每磅八毛 綠豆
 每磅一毛 倉魚每磅八毛 涼粉草
 每磅四毛五 五花臘肉每磅八毛
 本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 上市
 代理：詒厥齋各色藥酒
 外埠訂貨 付貨快捷

華棧
 元發公司
 Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
 282 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C.
 新電話 882-8574 882-8575

唐山糯米
 花旗糯米
 港庄鹹蛋
 新栗肉干
 天津紅苳
 大塊棕葉
 去壳綠豆
 靚花生肉

新到

唐山合時水貨
 域埠苦瓜毛瓜
 大幫登市

益 豐 茶 室

YICK FUNG TEA ROOM

250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

PHONE MU. 2-1514

◎ 女中醫 黎達民

海國醫學院金科畢業

任世界紅十字會醫院上海分院醫師

任南京貧民診療所主任

任澳門同善堂醫務主任

寓哥打街四四五號東方旅館一〇一號

迎僑胞通信問病並代寄藥劑

105 CORLE AVE. VANCOUVER 4, B. C.

RE. MU. 2-1078

精 製

中西食譜

龍鳳禮餅	各色酥餅
星期美點	經濟時菜
雲吞水粉	南乳豬牛
家鄉風味	忠誠服務
大小光顧	無任歡迎
目錄中備	亟索即奉

寶實公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到壹九六七年非立
士立休身歷聲錄音機
最新汽車收音機身歷
聲(一代接裝),
最新循環身歷聲放音
機, 優合房宿, 旅館
等自動播放音樂之用
及免修修理服務多年
樂, 並供應各種中國音
樂, 歡迎參觀試聽。

相館
YORK
817 Main
Vancouver 4, B. C.

請先電約
備有新照禮券 方便顧客
例照晚上惠顧

鰲伯 STUDIO MU 1-4578 住家 874-8710	HUBBARD ORRE 曉哥 柯氏 水龍煖汽	廠 NIFTY 1355 Vanconve	銀絲炒麵
家庭相 結婚相 照相	承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力掃湯清潔去水壩。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。 電話 AL 5-0455, MU 4-2317	零沽發行 歡迎索辦	銀絲炒麵

廣東麵食有限公司
WONG'S Noodle LTB,
 Parker Street
 Tel. 5-3221

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
 501 Main St

公證人
 日證人
 證人

粗麵
全蛋麵
干麵
麵



總行梳銀行二樓國街夾
 片打街請由正門入可矣

遺囑
 及辦理各種文件
 代理買賣貨物

電話 MU. 1-6513

雲高華搜煙通公司
作妥當。價錢誠實。隨時電話。快應。
Vanouver Chimney Service.
684-2937

中西電信 文件契約

Chinese Publicity Bureau Ltd.

中華出版社譯件部

159 E. Hastings St. Vancouver B.C.



緬大藥房

MAIN DRUG LTD

434 Main St. Vancouver, B.C.

蘭街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥

各種補丸

沖晒咖啡林

文房用具

畫報雜誌

僑胞光顧

格外歡迎

每件壹元

九毛五仙

承接土木裝修工程

啟時代廚房，及其他等等木工。

：黃榮祖 八七四，五五六八

周愛權



精製各種鐘時眼鏡
承接玻璃之香眼鏡

I K CHOW
OPTOMETRIST

516 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

專家

氏

A. G...

Toric

118 H

廣珍

首飾
鐘鏢

舖

Wong Chin Ho Co., Ltd.

Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

Sunbeam
White
431 Columbia Ave.
四三一號 哥林比亞
克己，保証滿意。

華強
RD CO.
Vancouver 4, B. C.
街 電話 684-8821

器，承接大小
音機及各種電
廠傳真機，收
經售及修理名

廠造製味
函索即奉
價目印備
批發全球

WING WING C
450 Hastings S
Vancouver 4,
電話 254-3153 式五

藥 藥
順味專家
., LTD.
E.
C
會豐五三

WANGCHAI DRUG STORE
649 MAIN STREET
PHONE: 681-5436
VANGOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號新街

取費極廉，請往函。如期注意，則有微
惠。新華學研究英文與華語，介紹。函
達。所費無幾。誠信可也。

訂 報 幸 甚

name _____
address _____
city _____
郵費全年十元，兩季三元。
CHINESE NEWS
18-B, Barclay St. across 417 B. C.
關 伯 明
承接裝修土木工程
新電話 2RE 8-3422

承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，倘能免
照打電話 253-6544

地址：香港大馬路伯明

(美英各國)照登埠報價目。
 本報除星期日及例定休息日外，皆按日
 出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，
 (或因事終止。隨時照計奉還餘報費)
 全年二十元。
 元壹毫。半年十元壹毫。
 三個月五元壹毫。
 一個月二元壹毫。
 本報館在
 新加坡
 大馬路
 門牌
 一百
 零一
 號

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

(臺灣郵政到)	每月壹元六毫	每季四元八毫	半年九元六毫
(臺灣郵寄)	每月壹元七毫五	每季五元二毫五	全年十九元二毫
(加東郵寄)	每月壹元七毫五	每季五元二毫五	全年廿壹元

便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

區域 Zone _____

寄 仙 匯票 Money Order ☐ 紙 Cheque ☐

例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)

☐ 半年 ☐ 全年 ☐ 新訂閱戶 ☐ 續訂閱戶 ☐

地址：一併列明付來，便能辦理(轉寄新址)



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

經營一切銀行業務

竭誠服務僑胞

港九均設有分行

歡迎函詢委辦

香港

直落大道中一一〇至一一四號